

Vaughan



EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO **9**
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

incluye 3 NIVELES

básico

intermedio

avanzado

UN CURSO DE INGLÉS MULTIMEDIA COMPUESTO POR
LIBRO DVD + CD + MP3

34

Vaughan
SYSTEMS

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO 9
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

lesson **34**
niveles principiante
intermedio
avanzado

lesson 34

nivel principiante

anyone for tea? (I)

cold

Durante los meses que lleva vendiéndose este curso, hemos recibido una verdadera avalancha de correos, la mayoría de los cuales nos agradecen la labor que hemos hecho para hacer del aprendizaje del inglés algo divertido y adictivo. Pero un correo de un señor de un lugar de España cuyo nombre no recuerdo me sorprendió considerablemente.

El señor en cuestión me escribió para decirme que había completado la colección de los primeros 25 libros y quería saber si sabía de alguien que estuviese interesado en comprarlos todavía retractilados, ya que se dio cuenta que no disponía de tiempo suficiente como para dedicarse a ellos.

Mi primera reacción fue de incredulidad. Si no tienes la intención de hacer el esfuerzo y ponerte al asunto, ¿para qué sigues desembolsando una cantidad importante de dinero cada domingo durante 25 semanas? No tiene sentido.

Luego, pensé que al menos esta persona se había dado cuenta (un poco tarde, eso sí) que el inglés no era algo prioritario en su vida, y que prefería no mojarse a mojarse un poco para nada.

Su actitud hacia el inglés es de una total frialdad que me parece muy bien. Sabe lo que no quiere hacer y eso es de aplaudir.

No me importa tomarme el té frío.

Continúa en la página 25...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL **Did**

Hoy veremos nuestro segundo verbo en pasado simple. Se trata del verbo **“to do”**. A diferencia del verbo **“to be”**, que tiene dos formas en pasado, **“was”** y **“were”**, **“did”** vale para todas las personas gramaticales:

Yo hice	I did
Tu hiciste	You did
Él hizo	He did
Ella hizo	She did
Nosotros hicimos	We did
Ellos hicieron	They did



Qué fácil es, ¿verdad?

PONTE A PRUEBA

Traduce las siguientes frases:

Lo hice ayer.

I **did** it yesterday.



Los españoles tenéis la costumbre de pronunciar la **“d”** inglesa como si fuera una **“d”** española. Y es erróneo. En realidad, la **“d”** inglesa es un sonido mucho más fuerte que la española. Se pronuncia tocando con la lengua la parte superior de la boca. También ten cuidado con el sonido de la **“i”** de **“did”**: tiene que ser muy corto. Para ver este tema con más detalle, mira la página 86 de la entrega 33.

Jason hizo sus deberes anoche.

Jason **did** his homework last night.

El tío de Pepe hizo un curso de inglés.

Pepe's uncle **did** an English course.

Lavamos los platos ayer.

We **did** the dishes yesterday.



Es posible decir "*to wash the dishes*"; no obstante la expresión "*to do the dishes*" es bastante corriente. De hecho, existen unas cuantas expresiones con "*to do*" además de este ejemplo.

Hicimos el trabajo el viernes.

We **did** the work on Friday.

El papá de Dan lo hizo.

Dan's dad **did** it.

Hice algo ayer.

I **did** something yesterday.

Los trabajadores hicieron su trabajo.

The workers **did** their job.

Lo hice lo mejor que pude.

I **did** my best.



2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **It depends on...**

El apartado de hoy se trata de una pequeña introducción a una expresión en la que vamos a centrarnos con más detalle en el nivel avanzado de la entrega 12. **"It depends on..."** significa **"Depende de..."**

Depende de ti.

It depends on you.



¡No pienses en la gramática! Aprende la pronunciación: **"idepénsón"**.

Depende de mi hermano.

It depends on my brother.



Cuando hablamos de **"depender de alguien"** en un sentido jerárquico, no decimos **"depend on"** sino **"report to"**.

Depende de la hora.

It depends on the time.

Depende del tiempo.

It depends on the weather.



El tiempo meteorológico no se traduce por **"time"** sino por **"weather"**.

Depende.

It depends.



"Depende" sin **"de"** igual a: **"It depends"** sin **"on"**.

Depende de su reacción (de ella).

It depends on her reaction.

Depende de su mujer.

It depends on his wife.

Depende de muchas cosas.

It depends on a lot of things.

3

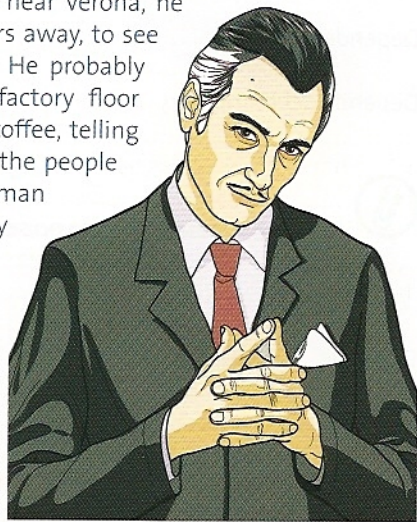
PERSONAJE DE LA SEMANA Luigi Barghini

Como sabes esta sección trata de ayudarte a mejorar tu audición y comprensión de los textos escritos. Te recordamos que cada uno de los textos que aparecen en este espacio está escrito en presente simple, lo que supone una ocasión única para consolidar tu dominio de este tiempo verbal.

Te recomendamos que primero escuches un par de veces el audio e intentes contestar a las preguntas. Después léelo y verifica que has contestado correctamente.

Hoy presentamos al italiano Luigi Barghini.

Luigi Barghini is 49 years old. He's from a small town in the north of Italy and now lives with his wife, Sofia, in a beautiful villa outside Verona. He has a lot of money because he owns a big factory that supplies car seats to Fiat in Turin. Luigi is the Chairman of the company, but his daughter, Anna, is the Managing Director. She takes care of the day-to-day business, while Luigi spends a lot of his time visiting different members of the Agnelli family that owns Fiat. He also spends a lot of time in Germany, because his company is negotiating a big contract with Mercedes Benz to supply car seats for the small models that Mercedes makes in Stuttgart. He is a very busy man, but he enjoys his work. When he's at his villa near Verona, he always goes to the factory, 23 kilometers away, to see his daughter and to visit the workers. He probably spends at least three hours on the factory floor talking with workers, inviting them to coffee, telling jokes and having a good time. He likes the people in the north of Italy and really enjoys human contact. That's probably the reason why his company is strong and healthy. He doesn't consider that his work is a job. He considers it a game, something that he likes to play. Of course, he wants to win and he wins, but he has a good disposition all the time and he doesn't like to take things too seriously. His daughter, Anna, is different, but she is a manager, not an owner.



1. How old is Luigi Barghini? _____
2. Is he from a big city or a small town? _____
3. Where is the small town? _____

4. Where does he live now? _____
5. Does he live in a beautiful villa or a small flat? _____
6. Who does he live with? _____
7. What's his wife's name? _____
8. Does Luigi have a lot of money or only a little money? _____
9. Why does he have a lot of money? _____
10. What does the factory supply to Fiat? _____
11. Where is Fiat? _____
12. What is Luigi's position in his company? _____
13. Who is the Managing Director of his company? _____
14. What does she take care of in the company? _____
15. What does Luigi spend a lot of time doing? _____
16. What other country does he spend time visiting? _____
17. What company does he visit in Germany? _____
18. What is he negotiating with Mercedes Benz? _____
19. Are the car seats for small or big models? _____
20. Where does Mercedes make its small models? _____
21. Is Luigi a busy man? _____
22. Does he want to stop working? _____
23. How does he feel about his work? _____
24. When he's not traveling, does he stay at home? _____
25. Where does he go every day when he's at his villa? _____
26. How far is the factory from his villa? _____

4

PHRASAL VERB **To stand up**

Ya conocemos el verbo **“standing”** (estar de pie); ahora vamos a ver el **“phrasal verb”** para describir la acción de **“ponerse de pie”** o **“levantarse”** (desde la posición de estar sentado).

Ponte de pie, por favor.

Stand up, please.



“Stand up” se pronuncia **“ssstandáap”**.

No quiero ponerme de pie.

I don't want to **stand up**.

¿Vas a ponerte de pie?

Are you going to **stand up**?

Me pondré de pie dentro de un minuto.

I'll **stand up** in a minute.

No puedo ponerme de pie porque me duele la pierna.

I can't **stand up** because my leg hurts.



Decimos literalmente **“mi pierna duele”**.

Siempre me pongo de pie cuando veo a una mujer embarazada.

I always stand up when I see a pregnant woman.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Nothing & Anything

Nada cambiará.	Nothing will change.
Nada puede cambiar el resultado.	Nothing can change the result.
Cualquier cosa vale.	Anything goes.
Cualquier cosa puede cambiar.	Anything can change.

Expresión de la semana

Voy a llamarle ahora mismo.	I'm going to call him right now .
No lo hagas luego; hazlo ahora mismo.	Don't do it later; do it right now .

Phrasal verb

Llegaré al aeropuerto antes que tú.	I'll get to the airport before you.
¿A qué hora llegará Kevin a la oficina?	What time will Kevin get to the office?
Normalmente llego al trabajo a las 8.30 cada día.	I usually get to work at 8:30 every day.

Vocabulario

Vé todo recto hasta llegar a la plaza.	Go straight ahead until you get to the square.
No gires a la derecha hasta que no llegues a la rotonda .	Don't turn right until you get to the roundabout .

Agilidad general

¿Cuáles eran sus nombres?	What were their names?
¿Dónde están sus cartas? (de ella)	Where are her letters?
¿Son estos sus libros? (de ellos)	Are these their books?
¿Son tuyos estos?	Are these yours?
¿De quién son?	Whose are they?



A large rectangular area with a dotted border, containing multiple horizontal lines for writing.

6

VOCABULARIO

Keyboard	Teclado
Key	Tecla
Mouse	Ratón
Screen	Pantalla
Scanner	Escáner
Laptop	Portátil
Printer	Impresora
To press	Pulsar

El vocabulario de esta semana tiene que ver con los **“computers”** (ordenadores).

Mi **teclado** es nuevo.

My **keyboard** is new.



“Keyboard” se pronuncia **“quibord”**, y **“key”** **“quí”**.

Esta **tecla** está atascada.

This **key** is stuck.



“Atascado”: podemos decir **“stuck”** **“stáak”** o **“jammed”** **“dllámd”**.

Ese **ratón** está roto.

That **mouse** is broken.

La **pantalla** no es muy grande.

The **screen** isn't very big.



“Screen” **“ssssssskriiiiiin”**, no **“eskrin”**.

Pulsa esta **tecla**, no aquella.

Press this **key**, not that one.

¿Cuánto cuesta tu **portátil**?

How much does your **laptop** cost?

¿Tienes una **impresora** también?

Do you have a **printer** too?

No necesito un **escáner**.

I don't need a **scanner**.



¿Escáner? ¡Claro que no! Se pronuncia: **“ssssssscána”**.

7

AGILIDAD GENERAL

Es el momento de ponerte a prueba con nuestra sección regular de agilidad general. Consiste en una lista de frases cortas con todas las cosas que hemos estudiado hasta ahora desde el principio del curso y, quizá, alguna cosa nueva. Como siempre, la meta es traducirla con rapidez y con una buena pronunciación.

La habitación de mi hermana está allí. My sister's room is over there.

Ésta es la habitación de mis hermanos. This is my brothers' room.



Cuando se escribe esta frase en inglés es posible ver que nos referimos a **"hermanos" en plural por la posición del apóstrofe. Sin embargo, cuando se pronuncia no hay manera de distinguirlos.** No obstante, pocas veces causa problemas de comprensión.

El café y el té son bebidas calientes. Coffee and tea are hot drinks.



No solemos emplear el artículo "the" cuando hablamos de cosas de una manera generalizada.

El mío está aquí y el tuyo allí. Mine is here and yours is over there.

¿Quién es? Who is it?

Su plan (de ellos) era bastante útil. Their plan was quite useful.

Los regalos están debajo del árbol. The presents are under the tree.

Su ropa (de ella) es bastante elegante. Her clothes are quite elegant.

Este dolor de cabeza es terrible. This headache is terrible.



"Headache" se pronuncia "hédeik".

Esto sólo es el comienzo.

This is only the beginning.



La palabra **"only"** siempre va **después de los verbos auxiliares y delante de los verbos no auxiliares.**

¿Qué calle es ésa?

What street is that?



Lined writing area for the exercise, enclosed in a dotted border.

8

GRAND FINALE

¿Cuándo se pondrá de pie?

When will he **stand up**?

Él va a ponerse de pie ahora mismo.

He's going to **stand up** right now.



¿Cómo se dice "pantalla"?

screen

Depende del contexto.

It depends on the context.

Pulsa la tecla "F5".

Press the "F5" **key**.

Yo hice eso

I **did** that.

¿Dónde está el ratón?

Where's the **mouse**?



¿Cómo se dice "tecla"?

key

El perro de Natalie lo hizo en el suelo.

Natalie's dog **did** it on the floor.

Depende de ella.

It depends on her.



¿Cómo se dice "portátil"?

laptop

Hice los deberes.

I **did** my homework.



¿Cómo se dice "impresora"?

printer

Lo hice anoche.

I **did** it last night.

9

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Did I did it yesterday.
- Expresión de la semana It depends on...
- Personaje de la semana Luigi Barghini
- Phrasal Verb To stand up
- Vocabulario
 - Keyboard
 - Key
 - Mouse
 - Screen
 - Scanner
 - Laptop
 - Printer
 - To press
- Agilidad general My sister's room is over there.

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 34

nivel intermedio

anyone for tea? (II)

hot

El otro día estuve en una feria de Madrid donde nuestro canal de televisión tenía un stand, teniendo la grata oportunidad de conocer a gente que nos sigue tanto por el curso de El Mundo como por la pantalla de sus televisores.

Conocí a mucha gente, pero sin duda la persona que más me impresionó fue un hombre que rozaba la barrera de los cuarenta y que me explicó la necesidad imperativa que tenía de mejorar su inglés en poco tiempo por motivos profesionales.

Me comentó que ya desde el inicio de este curso sólo vivía en inglés. Por las mañanas en el coche escuchaba el disco que viene con el libro. Durante los desplazamientos frecuentes que precisa su trabajo escuchaba nuestra emisora. En la hora de la comida veía el DVD del curso en su ordenador. Luego, nada más llegar a casa, ponía nuestro canal de televisión Aprende inglés TV y los fines de semana estudiaba los libros.

Pensaba, aquí estoy delante de una persona que realmente se está tomando el tema del inglés en serio. Ésta es una persona que sí mejorará su inglés de forma notable en cuestión de un año. Me encantó su absoluta dedicación y total compromiso con el inglés.

Me encanta tomarme el té caliente.

Continúa en la página 43...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL Irregular verb review II

Tal y como te prometimos en la última entrega, vamos a hacer un segundo repaso a los verbos irregulares, centrándonos esta vez en los participios.

Traduce las siguientes frases:



A estas alturas este ejercicio no debe suponerte ningún problema ya que tus reacciones deben ser automáticas. Si no te salen los participios a la primera, debes repetir el ejercicio todos los días durante un mes hasta que lo aborrezcas.

Me he caído en la nieve pero nunca me he caído en la arena.

I've **fallen** on snow but I've never **fallen** on sand.

He nadado en un lago pero nunca he nadado en un fiordo.

I've **swum** in a lake but I've never **swum** in a fjord.

Peter ha comido pez espada pero nunca ha comido ballena.

Peter's **eaten** swordfish but he's never **eaten** whale.



La "w" de la palabra "sword" (espada) es totalmente muda por lo que se pronuncia "sórd".

Han cantado en alemán pero nunca han cantado en húngaro.

They've **sung** in German but they've never **sung** in Hungarian.

Ella nunca ha corrido un maratón pero sí ha corrido un medio maratón.

She's never **run** a marathon but she **has run** a half marathon.



Fíjate en cómo no empleamos la contracción en la segunda oración cuando empezamos la frase diciendo lo que nunca hemos hecho. **Si empleas la contracción en estos casos, la frase queda algo coja. Lo mismo ocurre en castellano si omites la "sí" enfática.** A continuación te proponemos otro ejemplo.

Nunca han volado a Estados Unidos pero sí han volado a México.

They've never **flown** to the States but they **have flown** to Mexico.

Él nunca se ha roto la pierna pero sí se ha roto el brazo.

He's never **broken** his leg but he **has broken** his arm.

Nunca he bebido leche de oveja pero sí he bebido leche de cabra.

I've never **drunk** ewe's milk but I **have drunk** goat's milk.



Nuestra palabra para oveja hembra "ewe" se pronuncia exactamente igual que el pronombre "you".

Nunca han hablado en persona pero sí han hablado por teléfono.

They've never **spoken** in person but they **have spoken** by phone.

Los precios de las botas de esquí han subido antes en enero pero nunca han subido en julio.

Ski boot prices **have risen** in January before but they've never **risen** in July.



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **By the look of things**

Nuestra expresión de la semana significa “según parece”. También podemos decir “*by the look of it*”.

Según parece va a nevar.

By the look of things, it's going to snow.

Según parece no vamos a terminar esto a tiempo.

By the look of things, we're not going to finish this on time.

Según parece tenemos un año difícil por delante.

By the look of things, we're in for a difficult year.



La expresión “*to be in for an easy / difficult year*” significa “**tener un año fácil / difícil por delante**”.

Según parece la novia va a llegar tarde.

By the look of things, the bride is going to be late.

Según parece nuestro avión va a tener retraso.

By the look of things, our plane is going to be delayed.

Según parece, va a haber muchos cambios por aquí.

By the look of things, there are going to be a lot of changes around here.



Aunque se trata de una palabra básica, muchos españoles insistís en pronunciar “*changes*” con una “a” española. Se dice “**cheínlles**”.



3

GIMNASIA VERBAL Verbos acabados en “-t” y “-te”

Muchos españoles dudáis de cómo pronunciar la “-ed” final de los verbos regulares expresados en pasado o en participio, ya que unas veces hay que pronunciar la “e” y otras no.

Básicamente hay dos tipos de verbo donde sí pronunciamos la “e” de la “-ed” final: cuando el verbo acaba en un sonido de “t” o en un sonido de “d”.

Hoy veremos verbos que acaban en “t” o con un sonido de “t”.

VERBOS ACABADOS EN “-T”

¿Ya has echado la carta al correo? Have you **post**ed the letter yet?

La reunión empezó a las cuatro. The meeting **start**ed at four.



En todos estos casos la “-ed” final se pronuncia como “-id”. Por ejemplo “started” = “sssstárid”.

¡Afortunadamente mi cartera flotaba! Fortunately my wallet **float**ed!

¡Esperamos más de tres horas! We **wait**ed for over three hours!

El médico trató al presidente durante más de seis meses. The doctor **tre**ated the President for over six months.



¿Por qué pronunciamos el pasado del verbo “treat” “trítid” y no “trít”? Porque el verbo “treat” acaba en “t”.



En ningún caso enfatizamos la última sílaba de estos verbos.

VERBOS ACABADOS EN “-TE”

Aunque el verbo acabe en “-te” el sonido final del mismo sigue siendo el de una “t” y por tanto pronunciamos la “e”.

Salí con Helen durante más de un año. I **dated** Helen for over a year.

Voté en las últimas elecciones generales. I **voted** in the last general election.



¿Por qué pronunciamos el pasado del verbo “vote” “voútid” y no “voút”? Porque el verbo “vote” acaba en “te”.

Invitamos a todos nuestros amigos a nuestras bodas de plata. We **invited** all our friends to our silver wedding anniversary.

¡Has creado un monstruo! You've **created** a monster!

El experto de vinos dio a este vino una puntuación muy alta. The wine expert **rated** this wine very highly.



La semana que viene veremos verbos que acaban en “d” o en “de”, que también requieren que pronunciamos la “e” de la “ed” final. Pero aparte de los verbos regulares que acaban en estos dos sonidos (“t” y “d”), la “e” final de todos los demás verbos regulares no se pronuncia. Por ejemplo, no se dice ni “asked” ni “fixed”, sino “askt” y “fixt” (una sola sílaba en ambos casos).



4

PHRASAL VERB *To go off*

Nuestro **“phrasal verb”** de la semana es el que empleamos cuando nos referimos a un despertador o una alarma que suena. Literalmente significa **“activarse”**, por lo que también lo encontramos a menudo como sinónimo del verbo **“explode”** en el contexto de las bombas.

No sonó mi despertador esta mañana.

My alarm didn't **go off** this morning.

Odio cuando suena el despertador.

I hate it when the alarm **goes off**.



Aunque decimos **“alarm clock”** para **“despertador”** es mucho más natural hablar de **“alarm”**, y punto.

Saltó una alarma de un coche en la calle al lado de mi piso a las tres de la madrugada.

A car alarm **went off** outside my flat at three o'clock in the morning.

La bomba estalló justo después de las cuatro.

The bomb **went off** just after four o'clock.

Cuando regresé de mis vacaciones, se me olvidó mi PIN y saltó la alarma antirobo.

When I got back from my holidays, I forgot my PIN and the burglar alarm **went off**.



Presta atención al audio, ya que la pronunciación de la segunda sílaba de **“alarm”** dista algo de la española en **“alarma”**.



.....

.....

.....

.....

.....

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Angry with vs. Angry about

¿Estás enfadado conmigo?

Are you **angry with** me?

John está enfadado con las cifras de ventas.

John's **angry about** the sales figures.

Expresión de la semana

Tener que levantarte temprano todos los días es una verdadera lata.

Having to get up early every day **is a real pain in the neck.**

Irregular Verb Review (I)

Envié la carta pero no envié las fotos.

I **sent** the letter but I didn't **send** the pictures.

Robé los cuadros pero no robé las joyas.

I **stole** the paintings but I didn't **steal** the jewels.

Enseñé el alfabeto pero no enseñé los números.

I **taught** the alphabet but I didn't **teach** the numbers.

Phrasal Verb

Tu madre no aguantará este desorden.

Your mother won't **put up with** this mess.

Vocabulario

Podríamos sacar provecho de alguna planificación estratégica.

We could benefit from some **strategic** planning.

Cuestión de preguntas: "How come...?"

¿Cómo es que nunca hablas de tu familia?

How come you never talk about your family?

¿Cómo es que Eric no habla español?

How come Eric doesn't speak Spanish?

¿Cómo es que no conocimos a su mujer?

How come we didn't meet his wife?



A large rectangular area with a dotted border, containing horizontal lines for writing.

6

VOCABULARIO

Mine	Mina
Lead	Plomo
Plug	Tapón
Recover	Recuperar
Talkative	Hablador
To jog	Hacer <i>footing</i>
Glue	Pegamento
Coffin	Ataúd

Su tío abuelo era extremadamente rico y era dueño de una **mina**.

His great-uncle was extremely rich and owned a **mine**.

El cuerpo en sí fue depositado en un **ataúd de plomo**.

The body itself was placed in a **lead coffin**.

¿Has quitado el **tapón** de la bañera?

Have you taken the **plug** out of the bath?



“**Plug**” se pronuncia “**pláag**”, bajando la mandíbula hacia el pecho.

Él tardó tres semanas en **recuperarse** de la gripe.

It took him three weeks to **recover** from the flu.



Cuando hablamos de **tardar tiempo** en inglés, expresamos el verbo de forma impersonal, es decir, el sujeto del verbo debe ser “**it**”.

Mi tía Daisy es extremadamente **habladora**.

My aunt Daisy is extremely **talkative**.

A Dan le gusta **hacer footing** después del trabajo porque le ayuda a relajarse.

Dan likes **jogging** after work as it helps him relax.

¿Tienes algún **pegamento** para arreglar este juguete roto?

Have you got any **glue** to fix this broken toy?



“**Glue**” es una **sustancia incontable** por lo que debemos emplear la palabra “**any**” cuando hacemos preguntas haciendo referencia a ello.

Arnold era tan gordo cuando murió que diez hombres tuvieron que llevar su **ataúd**.

Arnold was so fat when he died that ten men had to carry his **coffin**.



Aunque una cosa puede llevar a la otra, **no confundas “coffin” (ataúd)** con “**coughing**” (**tosiendo**), ya que la pronunciación es muy parecida.



Handwriting practice lines consisting of ten horizontal lines within a dotted border.

7

GIMNASIA VERBAL Cuestión de preguntas

"SINCE WHEN...?"

Hoy vamos a centrarnos en cómo hacemos la pregunta "¿desde cuándo...?". En teoría no presenta ninguna dificultad, ya que "since when" supone una traducción directa del español. El problema, sin embargo, viene con el tiempo verbal que hay que emplear, ya que mientras que en español se expresa en presente simple, en inglés utilizamos el presente perfecto. Igual que en español, empleamos este tipo de pregunta con un tono de incredulidad.

Traduce las siguientes preguntas:

¿Desde cuándo eres mi amiga?

Since when have you been my friend?

¿Desde cuándo el Bolton es un buen equipo de fútbol?

Since when has Bolton been a good football team?



Vale, lo hemos dicho antes, pero "since" no tiene nada que ver con el piloto español campeón de rallies "Sainz". Se pronuncia "sins", con un sonido de "s" marcado al final.

¿Desde cuándo te gusta a ti el fútbol?

Since when have you liked football?

¿Desde cuándo Steve sabe algo sobre la Bolsa?

Since when has Steve known anything about the stock market?

¿Desde cuándo ellos se llevan bien?

Since when have they got on?



Emplear el presente simple en todas estas preguntas suena fatal en inglés. Recuerda: **con "since" normalmente empleamos el presente perfecto.**

¿Desde cuándo hablas italiano?

Since when have you spoken Italian?

¿Desde cuándo me gustan a mí los caracoles?

Since when have I liked snails?

¿Desde cuándo no funciona bien la lavadora?

Since when has the washing machine not worked properly?



Nota cómo formulamos la pregunta en negativo. En este caso colocamos **“not” después del sujeto y justo antes del participio.**



Lined writing area for practice.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a una velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

I **oversleep** for three reasons mainly. One is when I forget **to set the alarm** the night before. Another is when I reach over and turn it off and then **go back to sleep** without realizing it. The most common reason, however, is when the alarm clock simply doesn't **go off**. I've had it **fixed** three times, but it still can't be trusted.

Me quedo dormido por tres motivos principalmente. Uno es cuando se me olvida poner el despertador la noche anterior. Otro es cuando estiro la mano y lo apago y después vuelvo a dormirme sin darme cuenta. El motivo más común, sin embargo, es cuando el despertador simplemente no suena. Me lo han reparado tres veces, pero todavía no es de fiar.

oversleep Recuerda que no nos “**quedamos dormidos**” en inglés sino que “**dormimos más de la cuenta**”. El uso de la preposición “**over-**” como prefijo implica un exceso de algo. Lo vemos también en verbos como “**overspend**” (gastar más de la cuenta), “**overeat**” (comer en exceso) y, en referencia a una reunión, “**overrun**” (durar más de lo previsto).

to set the alarm En inglés no podemos decir “**to put the alarm**” aunque sí “**put the alarm clock**”, pero significa “**poner el despertador en algún lugar físico**”. Por ejemplo: “**I set the alarm clock, put it in the bathroom and went to bed**” (puse el despertador, lo dejé en el cuarto de baño y me fui a la cama).

go back to sleep Para referirnos a cuando nos dormimos por la noche, empleamos el verbo “**to go to sleep**”, así que cuando nos volvemos a dormir tras despertarnos el verbo que debemos emplear es “**to go back to sleep**”. Lo que no se puede decir es “**to return to sleep**”.

go off En inglés un despertador no “suena” sino que “se activa”, así que ni se te ocurra utilizar el verbo “sound”! El verbo “go off” también se emplea en este sentido para alarmas de todo tipo y para bombas. Tan importante es que hemos elegido este verbo como “*phrasal verb*” de la semana, así que si quieres más ejemplos, acude a la página 32.



“Fixed”: un ejemplo del típico verbo regular que se pronuncia mal en pasado. No se dice “fixed”. ¿Por qué? Venga ya lo sabes. Porque el verbo “fix” no acaba ni en sonido de “t” ni de “d”. Por tanto se dice “fixt”.



Handwriting practice area with horizontal lines.

9

GRAND FINALE

Según parece vamos a tener muchos problemas con el nuevo jefe.

By the look of things, we're going to have a lot of problems with the new boss.



¿Cómo se dice "mina"?

mine

Según parece no va a llover.

By the look of things, it's not going to rain.

El líder de la oposición formuló tres preguntas.

The leader of the opposition **formulat**ed three questions.

Votamos en las elecciones locales.

We **vot**ed in the local election.

¿A qué hora sonó el despertador esta mañana?

What time did the alarm **go off** this morning?



¿Cómo se pronuncia el pasado del verbo "state"?

stated

Mi despertador no sonó esta mañana porque se me olvidó ponerlo anoche.

My alarm didn't **go off** this morning because I forgot to set it last night.



¿Cómo se pronuncia el pasado del verbo "float"?

float

He encontrado un euro en la calle antes pero nunca he encontrado 500 euros.

I've **found** a euro on the street before but I've never **found** 500 euros.

Ella nunca ha dormido en un coche pero sí ha dormido en una tienda de campaña.

She's never **slept** in a car but she **has slept** in a tent.

¿Desde cuándo él toca el piano?

Since when has he played the piano?



¿Cómo se pronuncia el pasado del verbo "ask"?

ask

¿Esta tubería está hecha de plomo?

Are these pipes made of **lead**?

Necesito **pegamento** para reparar esto.

I need some **glue** to mend this.

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Irregular Verb Review (II) I've fallen on snow but I've never fallen on sand.
- Expresión de la semana By the look of things
- Verbos acabados en "-t" y "-te" Verbos acabados en "-t"
Verbos acabados en "-te"
- Phrasal Verb To go off
- Vocabulario Mine
Lead
Plug
Recover
Talkative
To jog
Glue
Coffin
- Cuestión de preguntas: "Since when...?" Since when have you been my friend?
- Párrafo de la semana Oversleep
To set the alarm
Go back to sleep
Go off

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

Lesson 34

nivel avanzado

anyone for tea? (III)

luke warm

Hace poco recibí un correo de alguien que me sacó de quicio. Me escribió contándome que había comprado todos los libros pero que necesitaba algunos consejos antes de empezar a estudiar. Entonces, empecé a alarmarme porque no entendía por qué había esperado 30 semanas, más de medio año, para expresar sus dudas. Aún así le contesté, hasta que su siguiente correo agotó todas mis reservas de paciencia.

Me decía que le faltaba una ficha y que en cuanto se la enviara se pondría a estudiar el curso. O te tomas el tema del inglés en serio o no. Esta búsqueda de excusas continuas, de encontrar obstáculos imaginarios que supuestamente te impiden empezar, pueden conmigo. No lo tolero. O te metes a saco con el inglés o lo olvidas para siempre.

No aguanto las actitudes tibias. El inglés no es un capricho.

Dante consignó a las esferas más horribles de su infierno a los que habían pecado de indiferencia, y yo estoy con él al cien por cien. O lo tomas o lo dejas.

No soporto el té tibio.

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación. Este libro sólo es un apoyo para el audio. En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL To try + "to" vs. to try + "-ing"

Ha llegado la hora de exponer otro matiz del idioma anglosajón. Se trata de la diferencia entre el uso del verbo **"to try"** seguido de un infinitivo con **"to"** y el uso del mismo verbo seguido de un gerundio.

TO TRY + "TO"

Aquí estamos ante el uso más común del verbo **"to try"**, y significa **"intentar hacer algo"** en el sentido de **"hacer un esfuerzo para conseguirlo"**.

He intentado aprender hebreo pero era demasiado difícil.

I've **tried to learn** Hebrew but it was too hard.

Intentamos ayudarles pero no podíamos alcanzarles.

We **tried to help** them but we couldn't reach them.

Intenté decírtelo pero no me escuchabas.

I **tried to tell** you but you wouldn't listen.



El uso del verbo auxiliar **"would"** en este caso implica una voluntad fuerte de hacer o no hacer algo.

Henry intentó convencerme pero no estaba interesado.

Henry **tried to convince** me but I wasn't interested.

He intentado llamarle toda la tarde pero no contesta.

I've **tried to call** him all afternoon but he's not answering his phone.

Intentaré ayudarte.

I'll **try and help** you.



Nota como hemos sustituido la palabra **"to"** por **"and"** en el ejemplo anterior. Este caso se da a menudo cuando empleamos el verbo **"try"** en un contexto futuro. A continuación, otro ejemplo.

Voy a intentar ver lo que puedo hacer. I'm going to **try and see** what I can do.

TO TRY + "-ING"

Cuando le sigue al verbo "**try**" un gerundio (verbo acabado en "**-ing**") significa "**intentar**" en el sentido de "**haber experimentado hacer algo**" o "**probar**".

¿Has intentado usar silicona?

Have you **tried using** silicon?

He intentado tomarme una infusión antes de ir a la cama pero parece que no funciona.

I've **tried drinking** an infusion before going to bed but it doesn't seem to work.

He intentado hablar con él del tema pero no quiere saber nada.

I've **tried talking** to him about it but he doesn't want to know.

¿Has intentado usar una llave inglesa?

Have you **tried using** a spanner?

No he intentado utilizar un intérprete.

I haven't **tried using** an interpreter.

Intenté quitar la mancha con laca.

I **tried removing** the stain with hairspray.

¿Has intentado usar gasolina?

Have you **tried using** petrol?



Handwriting practice area with ten horizontal lines.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA

When it comes to the crunch

Igual te es familiar la palabra **“crunch”**, que como verbo significa **“hacer crujir”** pero no tiene nada que ver con nuestra expresión de la semana. **“When it comes to the crunch”** significa **“a la hora de la verdad”**.



Antes de empezar, vamos a ver cómo se pronuncia **“crunch”**. Recuérdalo, hay que bajar la mandíbula. Decimos **“cráanch”**.

A la hora de la verdad, estoy seguro de que ella tomará la decisión correcta.

When it comes to the crunch, I'm sure she'll make the right decision.

¡A la hora de la verdad, tendrás que saltar!

When it comes to the crunch, you'll have to jump!

A la hora de la verdad, tendrás que decirselo.

When it comes to the crunch, you'll have to tell him.

A la hora de la verdad, siempre puedo contar con mis amigos.

When it comes to the crunch, I can always count on my friends.



Recuerda que **en inglés no contamos “con”** las personas **sino “en”** ellas.

¿Estás seguro de que podrás hacerlo a la hora de la verdad?

Are you sure you'll be able to do it **when it comes to the crunch**?

¿Estás seguro de que no te traicionarán tus nervios a la hora de la verdad?

Are you sure your nerves won't betray you **when it comes to the crunch**?

A la hora de la verdad, él no sabía qué hacer.

When it came to the crunch, he didn't know what to do.

A la hora de la verdad, todos se esforzaron codo con codo.

When it came to the crunch, everybody pulled together.



“To pull together” significa **“esforzarse codo con codo”**.

3

GIMNASIA VERBAL *Inversión enfática*

Es posible en inglés empezar una frase con una expresión negativa (“*nowhere*” por ejemplo) y se hace para enfatizar lo que queremos decir. Lo importante en estos casos es recordar que hay que invertir el verbo auxiliar con el sujeto como si se tratara de una pregunta directa. Más raro todavía es cuando el verbo en cuestión no es auxiliar en cuyo caso hay que recurrir al verbo “*do*” igual que en la forma interrogativa.

Veamos algunos ejemplos:

NEVER

¡Nunca he visto una película tan mala!

Never have I seen such a bad film!

¡Nunca he ido a un sitio tan horrible!

Never have I been to such an awful place!

¡Nunca volveré allí!

Never will I go there again!

NOT ONLY... BUT ALSO

No sólo llovió durante toda la semana sino que también todos los museos estaban cerrados.

Not only did it rain all week **but also** all the museums were closed.

No sólo robaron las joyas de mi mujer sino que también dejaron la casa hecha un desastre.

Not only did they steal my wife's jewellery **but they also** ransacked the house.



El verbo “*to ransack*” significa “*registrar*” y conlleva la idea de hacerlo dejando todo hecho un desastre, tal y como actúan los ladrones en las casas que roban.

No sólo perdimos el partido sino que también bajamos a Segunda.

Not only did we lose the match but we were also relegated to the second division.



Fíjate cómo varía la posición de la palabra **“also”** según qué tipo de verbo la acompaña.

UNDER NO CIRCUMSTANCES

Bajo ninguna circunstancia debes pisar el césped.

Under no circumstances must you walk on the grass.



“Circumstances” se pronuncia **“sércomstanses”** enfatizando la primera sílaba.

Bajo ninguna circunstancia deberíais hablar durante el examen.

Under no circumstances should you talk during the exam.

Bajo ninguna circunstancia debéis abandonar el edificio durante este ejercicio.

Under no circumstances must you leave the building during this exercise.



Esta manera de empezar una frase con una expresión negativa seguida de un verbo auxiliar y del sujeto (en orden invertido) es **muy enfática**, y por lo tanto no muy frecuente. Sin embargo, se encuentra bastante más en el inglés escrito. Desde luego, el uso correcto de esta fórmula **en boca de un extranjero deja una impresión envidiable de su altísimo nivel de inglés.**

4

PHRASAL VERB **Feel up to something**

Nuestro "*phrasal verb*" de esta semana significa "**sentirse con ánimo o con fuerzas como para hacer algo**". Se emplea cuando estamos pachuchos o cansados. Cuando le sigue un verbo, éste debe expresarse en gerundio (verbo acabado en "*-ing*").

No me siento con ánimo de salir esta noche.

I **don't feel up to** going out tonight.

Siento no haber ido a la fiesta; no me sentía con ánimo.

I'm sorry I didn't make it to the party; I **didn't feel up to it**.

¿Estás segura de que te sientes con fuerzas?

Are you sure you **feel up to it**?

Me temo que no me siento con fuerzas para hablar con nadie.

I **don't feel up to** speaking to anyone, I'm afraid.

¿Te sientes con fuerzas para tomar un caldo caliente?

Do you **feel up to** having some hot soup?

Quería ir pero al final no me sentía con fuerzas.

I wanted to go but in the end I **didn't feel up to it**.



Handwriting practice area with horizontal lines.

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Why not study?

Why don't you call a doctor?

Why not call a doctor?

Why don't you pull over and check the oil?

Why not pull over and check the oil?

La expresión de la semana

¿Cómo te pudo salir tan mal esa presentación?

How could you **make** such a **pig's ear of** that presentation?

Todo lo que (él) toca le sale muy mal.

He **makes a pig's ear of** everything he touches.

To fail to do something

The English army didn't manage to defeat the French in 1066.

The English army **failed to defeat** the French in 1066.

Teresa didn't manage to call in time to get tickets for the concert.

Teresa **failed to call** in time to get tickets for the concert.

Phrasal Verb

¿Por qué siempre reflexionas tanto sobre el menú?

Why do you always **mull over** the menu for so long?

Vocabulario

La mayoría de la gente estaba en la cubierta cuando apareció la ballena.

Most people were on the **deck** when the whale appeared.

Dispara antes de que el conejo tenga la oportunidad de esconderse en el matorral.

Shoot before the rabbit has a chance to hide in the **thicket**.

Encontramos una oferta de última hora en un hotel de Marrakech.

We found a great **last-minute** deal on a hotel in Marrakech.

Dominar el interrogativo

¿Se hace dos veces por semana?

Is it done twice a week?

¿Se hizo ayer?

Was it done yesterday?

¿Se va a hacer?

Is it going to be done?

¿Se hará en un futuro próximo?

Will it be done in the near future?



A large rectangular area with a dotted border, containing ten horizontal lines for writing.

6

VOCABULARIO

Relapse	Recaída
Highlights	Los puntos más destacados o de mayor interés
Corruption	Corrupción
Mod cons	Comodidades
Souçon	Pizca / unas cuantas gotas
Velvet	Terciopelo
Newlyweds	Recién casados
Bunk	Litera

Yo que tú permanecería de baja un par de días más; no querrás sufrir una **recaída**.

I would stay off work a couple more days; you don't want to have a **relapse**.

¿Viste el partido?
No, sólo vi los momentos más **destacados**.

Did you watch the match?
No, I only saw the **highlights**.

La **corrupción** es un gran problema en la mayoría de los países africanos.

Corruption is a big problem in most African countries.



La **corrupción** es un concepto abstracto por lo que casi **nunca va acompañada del artículo "the"** en inglés.

Este piso tiene todas las **comodidades**. This flat has all the **mod cons**.



"**Mod cons**" es una abreviatura de las palabras "**modern conveniences**". Sin embargo, **solemos emplear la forma más corta**.

Simplemente añade **unas cuantas gotas** de vinagre.

Just add a **soupçon** of vinegar.

Me encanta tu pantalón de **terciopelo**.

I love your **velvet** trousers.



¡Ojo con las dos “**v**”! Recuerda que no formulamos este sonido cerrando la boca sino haciendo vibrar el labio inferior contra los dientes superiores.

Los **recién casados** fueron directamente al aeropuerto desde la recepción.

The **newlyweds** went straight to the airport from the reception.

¿En qué **litera** quieres dormir?

Which **bunk** do you want to sleep on?



Cuando tenemos unas posibilidades limitadas delante de nosotros, empleamos “**which...?**” En cambio, **cuando no delimitamos las posibilidades utilizamos “what...?”**. En este contexto, sólo hay dos literas y suponemos que están delante de nuestros ojos.



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for writing.

7

DOMINAR EL INTERROGATIVO

¡Has llegado a tu página favorita! Ni se te ocurra pasar a la siguiente antes de entrenarte un poco más con la forma interrogativa. ¡Debes llegar al punto de poder hacer este ejercicio con los ojos cerrados!

Carla hung the coat up.

Who hung the coat up?



El pasado del verbo **“to hang”** no se pronuncia **“jung”** sino **“jáang”** pero, obviamente, sin la jota gutural española.

She hung it up **on the coat hanger**.

Where did she hang it up?

No, she doesn't always hang it up on the coat hanger.

Does she always hang it up on the coat hanger?

She doesn't always hang it up on the coat hanger **because sometimes she puts it behind her chair**.

Why doesn't she always hang it up on the coat hanger?

Yes, I have written out the cheque.

Have you written out the cheque?

I wrote it out to **Peter**.

Who did you write it out to?

I wrote it out for **one hundred pounds**.

For what amount did you write it out?

Yes, I did remember to sign it.

Did you remember to sign it?

Yes, I did know my shoe laces are undone.

Did you know your shoe laces are undone?

I don't want to do them up **because I think they look cool undone**.

Why don't you want to do them up?

Yes, Jess approves of my new boyfriend.

Does Jess approve of your new boyfriend?

No, Jess has never disapproved of any of my boyfriends.

Has Jess ever disapproved of any of your boyfriends?

I introduced Jess to my new boyfriend
last Saturday.

When did you introduce Jess to your
new boyfriend?



No decimos *"to present someone to someone else"*. Siempre empleamos el verbo *"introduce"* en este contexto.



A large rectangular area with horizontal lines for writing, enclosed by a dotted border. The lines are evenly spaced and extend across most of the width of the page.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación, haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

I found it much harder to convince James than Trevor. You see, he has this way of looking at you that is quite **off-putting**. In fact, I was almost about to give up when I remembered the **graph** I had prepared. As soon as he saw the financial possibilities in China, he simply **jumped at the idea**. Now I have their **backing**, it's going to be a lot easier to convince the Board.

Me resultó mucho más difícil convencer a James que a Trevor. ¿Sabes? Tiene una forma de mirarte que es bastante desalentadora. De hecho, estuve casi a punto de dejarlo cuando me acordé del gráfico que había preparado. En cuanto vio las posibilidades económicas en China, en seguida le encantó la idea. Ahora que tengo su respaldo, va a ser mucho más fácil convencer al comité.

I found it Recuerda que las cosas no nos resultan fáciles o difíciles sino que las **“encontramos”** fáciles o difíciles. Para más ejemplos de esta fórmula, véase la página 41 del libro 6.

harder Es mucho más común emplear el adjetivo **“hard”** que **“difficult”** sobre todo en el comparativo y superlativo.

off-putting Este adjetivo compuesto proviene del verbo **“to put someone off something”**, que significa **“quitarle las ganas / el entusiasmo a alguien”**. El adjetivo también se emplea para describir algo que nos distrae o que nos perturba la concentración. **“I find that noise quite off-putting”** (ese ruido me desconcentra).

graph Aunque técnicamente existe la palabra **“graphic”** no conocemos a ningún nativo que la emplee en este contexto. Siempre decimos **“graph”**.

jumped at the idea Cuando recibimos una idea con entusiasmo empleamos esta expresión. También se emplea cuando aceptamos una oportunidad al vuelo: ***“to jump at the chance”***.

backing Una alternativa muy corriente al sinónimo ***“support”***. Cuando le damos a alguien nuestro apoyo podemos decir ***“to give someone our support”*** o igualmente ***“to give someone our backing”***.



A large rectangular area with a dotted border, containing horizontal lines for writing.

9

GRAND FINALE

Intentaré averiguarlo para ti.

I'll **try and find** out for you.

Él intentó recordar el código pero lo olvidó a los cinco minutos.

He **tried to remember** the code but forgot it after five minutes.



¿Cómo se dice “unas cuantas gotas”?

uodnos

¿Has intentado usar tijeras?

Have you **tried using** scissors?

¡Nunca he comido un tiramisú tan rico!

Never have I eaten such wonderful tiramisu!

No sólo el tiramisú era increíble sino que el servicio fue también sobresaliente.

Not only was the tiramisu great but the service was also outstanding.

Bajo ninguna circunstancia debes desvelar este código a nadie.

Under no circumstances must you reveal this code to anyone.



¿Cómo se dice “terciopelo”?

velvet

Él sufrió una recaída y estuvo otras dos semanas de baja.

He suffered a **relapse** and was off work for another two weeks.

Dormí en la litera de arriba.

I slept on the top **bunk**.

A la hora de la verdad, esto no te hará ningún bien.

When it comes to the crunch, this won't do you any good.



¿Cómo se dice “corrupción”?

corruption

No me siento con fuerzas como para salir a pasear.

I **don't feel up to going** out for a walk.

Yes, they got on right from the start.

Did they get on right from the start?

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- To try + "to" vs. to try + "-ing"
To try + "to"
To try + "-ing"
- Expresión de la semana
When it comes to the crunch
- Inversión enfática
Never
Not only... but also
Under no circumstances
- Phrasal Verb
To feel up to something
- Vocabulario
Relapse
Highlights
Corruption
Mod cons
Soupçon
Velvet
Newlyweds
Bunk
- Dominar el interrogativo
Agilidad general
- Párrafo de la semana
I found it
Harder
Off-putting
Graph
Jumped at the idea
Backing

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 9

para triunfar en tu trabajo

cumpliendo objetivos

En Vaughan como organización estamos llegando al final de lo que ha sido una enorme empresa editorial: sacar al mercado un curso de inglés en 40 volúmenes.

Para no volvernos locos y asegurarnos que vamos cumpliendo nuestros objetivos dentro de los plazos acordados, colocamos en la pared una pizarra en la que poco a poco vamos tachando cada sección de cada libro. Pero la finalidad de esta iniciativa no sólo es controlar nuestro trabajo sino que también tiene un importante propósito anímico: conforme pasan las semanas vemos que nos vamos acercando a la meta, lo que nos anima mucho.

Te aconsejo sinceramente que hagas lo mismo con tu inglés. Una cosa es proponerte objetivos y otra muy distinta es cumplir estos objetivos. Si quieres un plan de estudio para este curso, te propongo el siguiente: dedica una hora al día durante una semana y dos durante el fin de semana escuchando el audio. Da igual si prestas el cien por cien de tu atención o no, lo importante es dejar que el inglés entre en tus oídos a diario. Mientras escuchas, incluso puedes leer un periódico en español. Da igual. Luego, el fin de semana, mira el DVD y trata de encontrar una hora adicional para estudiar el libro. Si mantienes este ritmo durante un año, verás como tu inglés mejora en todos los aspectos.

Pero es importante, tanto para conseguir este objetivo como para motivarte a seguir consiguiéndolo, que tengas constancia en tus esfuerzos. Preparándote una tabla como la que te mostramos a continuación y poniéndola en la nevera, dejarás a la vista de toda tu familia hasta qué punto estás consiguiendo tus objetivos.

D	L	M	M	J	V	S	SD	SD
CD	CD	CD	CD	CD	CD	CD	DVD	libro
2 horas	1 hora	1 hora	1 hora	1 hora	1 hora	2 horas	1 hora	1 hora
✓	X	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓

Si logras los objetivos de una semana entera, regálate algo. Hay que motivarse de forma continua porque en esta larga aventura el desánimo siempre está a la vuelta de la esquina.

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

COMUNICACIÓN INTERNA

Trabajar eficazmente con tus compañeros europeos y norteamericanos

Vamos a dedicar la primera parte de esta sección al **mundo bancario**.

Los términos que hemos elegido, lejos de ser frases secas, académicas y rebuscadas que poco tienen que ver con la realidad, son cosas típicas que se dicen a diario en cualquier banco, y son útiles tanto si trabajas en un banco como si tienes que entrar en él como cliente en un país angloparlante.

Practica la siguiente lista tapando la parte de la derecha hasta decir las frases en inglés tan rápido como en español.

Los tipos de interés están creciendo a **un ritmo constante**. Interest rates are rising **steadily**.



Sorprendentemente **“interest”** no se pronuncia como se escribe, ya que la primera **“e”** es muda. Decimos **“intrest”**. Por otro lado, **“rates”** se pronuncia **“reits”**.

Tenemos **tasas hipotecarias** atractivas. We have attractive **mortgage rates**.

El gasto de los consumidores ha aumentado. **Consumer spending** has risen.



Fíjate cómo no empleamos el artículo delante de **“consumer spending”**.

¿Conoces tu **código SWIFT**? Do you know your **SWIFT code**?

Lo necesitarás para hacer **transferencias** internacionales. You'll need it to make international **transfers**.

Me gustaría **transferir** dinero a la cuenta de mi hermano. I'd like **to transfer** money to my brother's account.

Podría usar un **cajero automático**. She could use the **ATM machine**.

¿Cuál es el **tipo de cambio** hoy? What's today's **exchange rate**?

Los tipos de cambio han estado **fluctuando** un montón últimamente.

The exchange rates have been **fluctuating** a lot lately.

Tenemos nuestros propios **asesores financieros**.

We have our own **financial advisors**.

¿Estás interesado en **bonos del Estado**?

Are you interested in **government bonds**?



Igual que ocurre con el sustantivo **"interest"**, la primera **"e"** del adjetivo **"interested"** es muda. Se pronuncia **"intrestid"** enfatizando la primera sílaba.

Tratamos con un montón de bancos **extranjeros**.

We deal with a lot of **foreign** banks.

Usamos contratos de futuro para **protegernos** del riesgo.

We use futures contracts **to hedge against** risk.

Está intentando **financiar** su nuevo negocio.

He's trying **to finance** his new business.

Quiere saber cuál es el **saldo de la cuenta**.

She wants to know what the **account balance** is.



La segunda parte de la frase anterior trata de una pregunta indirecta por lo que el orden de palabras debe ser **"what"** seguida del sujeto **"the account balance"**, y luego la forma **"is"**. Sería incorrecto decir **"She wants to know what is the account balance"**.

Aún estamos **en números rojos**.

We're still **in the red**.

Te mandaré un **giro bancario**.

I'll send you a **bank draft**.

¿Cuánto vale eso en euros?

What's that **worth** in euro?

Puedo darte una **línea de crédito**.

I can give you a **line of credit**.

Hago todas mis operaciones bancarias **por Internet**.

I do all my banking **online**.



Es mucho más común decir *“to do something online”* que *“to do something through or on the Internet”*.

Han **superado** al Dow Jones.

They've **outperformed** the Dow Jones Index.

Tenemos **sucursales** por todo el país.

We've got **branches** all over the country.



Lined writing area for notes.

2

COMUNICACIÓN EXTERNA

Trabajar eficazmente con clientes y proveedores internacionales

Ahora dirigiremos nuestra atención a la comunicación externa, donde tener un buen dominio del inglés puede significar la diferencia entre vender y no vender, entre conseguir un buen precio y no conseguirlo. Estudia las siguientes listas de traducción inversa hasta que puedas reproducir el inglés de forma natural sin hacer referencia al texto.

La **estrategia** ganar-perder no es apropiada en la mayoría de las negociaciones.

The win-lose **strategy** isn't appropriate in most negotiations.



Ten cuidado de no colocar ninguna "e" delante de la palabra "strategy". También hay que enfatizar la primera sílaba: "ssstrátelli".

La mayoría de la gente está de acuerdo conmigo.

Most people agree with me.

Pasé la mayoría del tiempo fortaleciendo los **lazos**.

I spend most of my time strengthening **ties**.

Ninguno de ellos puede llegar a un acuerdo.

None of them can reach an agreement.

Todos pensamos que la **propuesta** es demasiado complicada.

All of us think the **proposal** is too complicated.

¿Queréis todos retrasar la **fecha tope**?

Do all of you want to put back the **deadline**?



No solemos emplear el verbo "**to delay**" cuando hablamos de plazos o fechas tope. Es más común usar el verbo compuesto "**to put back**", o "**to postpone**".

Unos cuantos queremos **seguir adelante**.

A few of us want to **go ahead**.

Tenemos unas cuantas **ofertas** más.

We have a few more **offers**.

Unas cuantas parecen bastante **prometedoras**.

A few of them seem quite **promising**.

De hecho, hay dos **ofertas** muy interesantes.

As a matter of fact, there are two really interesting **offers**.



Hay al menos dos alternativas a la expresión "**as a matter of fact**" (de hecho): "**in fact**" e "**in actual fact**".

Elegiría cualquiera de las dos.

I would choose either of them.

Cualquiera de las dos **empresas** nos valdría.

Either **company** would do for us.

Ninguna de esas **ofertas** me interesa.

Neither of those **bids** interests me.



Además de referirse a las ofertas financieras, "**bid**" también se usa **en el mundo de las subastas donde significa "puja" o el verbo "pujar"**.

Es decir, ninguna de las dos es una **opción viable**.

In other words, neither of them is a **viable option**.

Estas dos **condiciones** son cruciales.

These two **terms** are essential.

Quiero que me concedas ambas.

I want you to agree to give me both.

Es imposible que obtengas las dos.

It's impossible for you to get both.

No se puede tener todo.

You can't have everything.

3

COMUNICACIÓN SOCIAL El mundo del Arte

Para ser un aficionado al Arte o que simplemente te encuentres en una situación en la que un cliente te invite a visitar una pinacoteca en un país extranjero, saber hablar de Arte siempre viene bien.

La lista que aparece a continuación contiene una serie de expresiones que empleamos a menudo a la hora de contemplar y hablar de obras de arte.

Estudia la lista y luego intenta reproducir el inglés partiendo del español hasta que puedas hacerlo con la misma rapidez que en castellano, ¡tapando por supuesto el texto en inglés!

El museo contiene una colección de **óleos** muy amplia.

The museum contains a very big collection of **oil paintings**.



Los óleos con que se pintan los "**oil paintings**" se llaman "**oil paints**".

Los **autorretratos** de Rembrandt son sus obras más interesantes.

Rembrandt's **self-portraits** are his most interesting works.

Hay que practicar mucho para pintar un buen **bodegón**.

You have to practise a lot to paint a good **still life**.

El **primer plano** está dominado por la figura del rey.

The **foreground** is dominated by the figure of the king.

Si miras con atención, puedes ver gente al **fondo**.

If you look carefully, you can see people in the **background**.



En inglés suena muy raro decir "**look with attention**". También decimos "**to listen carefully**" para escuchar con atención.

¿Has visto los **grabados** de Goya en El Prado?

Have you seen Goya's **prints** in The Prado?

A mí me gustó más el **marco** que el **cuadro** en sí.

I liked the **frame** more than the **picture** itself.

Con pocas **pinceladas**, Miró es capaz de crear cuadros geniales.

With few **brushstrokes**, Miró is capable of creating brilliant pictures.

Él montó su **caballete** y empezó a pintar.

He set up his **easel** and started painting.

El *Jardín de las Delicias* de El Bosco influenció a los **surrealistas**.

Bosch's *Garden of Earthly Delights* influenced the **surrealists**.



El énfasis de la palabra "**surrealist**" recae en la segunda sílaba. Decimos "**saarialist**".

En general el **arte abstracto** me deja helado.

In general, **abstract art** leaves me cold.

Los **retratos** de Ingres son de una gran calidad pictórica.

Ingres' **portraits** are of a high pictorial quality.

¿Has visto ya la **exposición** de Velázquez en la Galería Nacional de Londres?

Have you seen the Velazquez **exhibition** at the National Gallery yet?



No empleamos la palabra "**exposition**" en referencia a una exposición de cuadros. Su uso suele reservarse a **la presentación de ideas en un ensayo o una exposición musical**.

Los domingos muchos artistas **exponen** sus **acuarelas** en el parque.

On Sundays, many artists **exhibit** their **watercolours** in the park.

Un **boceto** es muy útil para analizar los procedimientos de un artista.

A **sketch** is very useful for analysing an artist's procedures.



"**Sketch**" también existe como verbo y significa "**bosquejar**" o "**esbozar**".

Él tenía su **paleta** en la mano izquierda.

He held his **palette** in his left hand.

La joya de la exposición fue un **paisaje** de Cézanne.

The chief exhibit was a **landscape** by Cézanne.



Espero que **no** hayas empleado la preposición "**of**". Se emplea "**by**" para indicar el autor de una obra ya que, en este caso, fue pintado "**por**" Cézanne.



A large rectangular area with a dotted border, containing horizontal lines for writing.

4

VOCABULARIO

Reimburse	Reembolsar
Self-employed	Autónomo
Human Resources (HR)	Recursos Humanos (RRHH)
To brainstorm	Hacer una tormenta de ideas
To promote	Ascender
Research & Development (R&D)	Investigación y Desarrollo (I + D)
To sponsor	Patrocinar
Non-profit organizations	Organizaciones sin ánimo de lucro

Rellena este formulario para que **reembolsen** tus gastos de viaje.

Fill out this form to get your travel expenses **reimbursed**.



“Rellenar” en este contexto se puede traducir de dos maneras: “to fill out” y “to fill in”.

Ser **autónomo** tiene sus ventajas.

Being **self-employed** has its benefits.

Necesitamos la aprobación del departamento de **Recursos Humanos**.

We need approval from the **Human Resources** department.



En inglés, se usa con frecuencia el acrónimo “**HR**” tanto hablado como escrito. Se pronuncia “eichá(r)”.

Tal vez si hacemos una **tormenta de ideas** surjan nuevas ideas.

Perhaps if we **brainstorm**, we’ll come up with some new ideas.

¡Enhorabuena! Me dicen que te han **ascendido**.

Congratulations! I heard you've been **promoted**.

Necesitamos invertir más en **Investigación y Desarrollo**.

We need to invest more in **Research & Development**.

¿Por qué no **patrocinamos** el evento?

Why don't we **sponsor** the event?



No añadas ninguna "e" antes de "sponsor". Se pronuncia "sssssspónsa".

Financiamos varias **organizaciones sin ánimo de lucro** que luchan para los derechos de los niños.

We finance several **non-profit organizations** that fight for children's rights.



Lined writing area for practice.

5

INGLÉS AL TELÉFONO

Esta sección pretende ayudarte a manejar situaciones al teléfono con más soltura, proponiéndote típicas expresiones que empleamos. Sin embargo, la solución más infalible para perder el miedo y mejorar tu rendimiento es exponerte a situaciones telefónicas reales. Hay que sufrir para progresar.

En cada entrega te presentaremos parte de una conversación telefónica tratando diferentes situaciones que pueden darse en cualquier oficina.

Buenas tardes. Soy Terry. ¿Cómo le puedo atender?

Good afternoon. Terry speaking. How can I help you?

Buenas tardes. Soy Bjorn Nielson.

Hello. This is Bjorn Nielson.

¿Me puede pasar con el Señor Smith, por favor?

Can you transfer me to Mr. Smith, please?



También se puede emplear el verbo compuesto *“to put through”* en este contexto: *“Can you put me through to Mr. Smith, please?”*.

Por supuesto, Señor Nielson.

Certainly, Mr. Nielson.

No se retire.

Please hold the line.

Señor Nielson. El señor Smith está comunicando.

Mr. Nielson. Mr. Smith is on another line.

¿Desea dejar un mensaje?

Would you like to leave a message?

Estoy devolviéndole una llamada.

I'm just returning his call.

¿Tiene él su número?

Does he have your number?



Ni se te ocurra decir *“Has she your number?”*. Cuando *“to have”* se traduce como *“tener”*, a diferencia de *“haber”*, se comporta como cualquier verbo no auxiliar.

Creo que sí pero se lo doy por si acaso. I think so, but I'll give it to you just in case.

Un momento por favor. One moment please.

Vale. ¿Cuál es su número? Okay. What is your number?

Es 686 285 642. It's 686 285 642.

¿Podría repetirme su nombre? Could you repeat your name please?

Sí. Es Bjorn Nielson. Yes. That's Bjorn Nielson.

Disculpe, ¿cómo se deletrea eso? Sorry, how do you spell that?

Es B-j-o-r-n, N-i-e-l-s-o-n. That's B-j-o-r-n, N-i-e-l-s-o-n.

¿Es una B como en (la palabra) bola? Is that B as in ball?



Hay otra manera aceptable de decir este tipo de frase. Simplemente colocamos **la preposición "for"** en vez de **"as in"**: **"B for ball, J for joke, O for orange etc."**

Sí. B-j-o-r-n. Yes. B-j-o-r-n.

Se lo agradezco. I appreciate that.

¿Le puedo ayudar en alguna otra cosa? Anything else I can help you with?

No. Sólo que me llame el Señor Smith. No. Just have Mr. Smith call me.

Muchas gracias por llamar. Que tenga un buen día. Thank you for calling. Have a nice day.

Muchas gracias. Adiós. Thank you. Goodbye.

6

PRACTICAL ENGLISH In a restaurant

¿Crees que vas a poder descansar del inglés cuando pares para ir a comer? Es un momento esencial para entablar una relación más profunda con tu interlocutor. No la subestimes nunca, porque requiere de un dominio diferente al de una reunión de negocios.

Una mesa para cuatro, por favor.

A table for four, please.

¿Cuál es el **menú del día**?

What's **the special today**?



"Menu" en inglés significa "carta". **No lo confundas con menú del día.**

¿Quiere ver la lista de vinos?

Would you like to see the wine list?

Recomendamos el pato, es la **especialidad de la casa**.

We recommend the duck, it's a **house specialty**.

La **sopa** está fría, ¿puede calentarla de nuevo, por favor?

This **soup** is cold, could you heat it up again, please?

Voy a tomar el **filete** más bien poco hecho.

I'll have the **steak** medium rare.



En inglés no "**tomamos**" comida sino que la "**tenemos**".

Para empezar, voy a tomar la **ensalada** de queso de **cabra** con **espárragos**.

To start, I'll have the **salad** with **goat's cheese** and **asparagus**.

Voy a tomar lo mismo pero con **alcachofas** en lugar de espárragos si es posible.

I'll have the same but with **artichokes** instead of asparagus if that's possible.

Aquí tiene la **carta de postres**.

Here's the **dessert menu**.

7

CORREOS ELECTRÓNICOS

En esta sección cada semana te presentaremos un correo electrónico de contenido claramente vinculado al mundo de los negocios.

Escribir correos eficazmente en inglés se trata de una forma cada vez más importante en el día a día de miles de españoles en su trabajo.

Tapa la parte derecha de la página, intenta traducir el correo y luego compara tu versión con la nuestra.

Hemos incluido unas explicaciones sobre lo que consideramos los puntos más destacados del inglés que hemos empleado en nuestra versión.

Estimado Conrad,

Como recordarás, hace poco contratamos a un nuevo director financiero, de nombre Rafael Carro. Rafael se encarga de todo lo relacionado con la gestión económico-financiera, incluida la tesorería, la cual nos causa tantos quebraderos de cabeza.

Para abreviar, tiene un hijo de 23 años que quiere pasar un par de meses de verano en Estados Unidos y quisiera, si es posible, pasarlos con una familia americana. Puesto que ya hemos acogido aquí a varios hijos de entre tus empleados, quisiera saber si podrías ayudarme a "colocar" al joven con una familia de la organización americana.

El chico se llama Rafael Junior y promete ser dos veces más listo que su padre, te lo aseguro. Además, es una persona muy educada y afable. Se hará amigo íntimo de la familia enseguida.

Avísame si me puedes echar un cable con esto.

Dear Conrad:

As you may remember, not long ago we hired a new financial manager **by the name of** Rafael Carro. Rafael is **in charge of** everything **relating to** finance and control, including **cash management**, which has always caused us so many **headaches**.

To make a long story short, he has a **23-year-old** son that wants to spend a couple of months this summer in the U.S. and would like, **if possible**, to spend them with an American family. **Since** we have already received here several children from your employees, I would like to know if you could help me place the young man with a family from the **American** organization.

The boy's name is Rafael Jr. and he promises to be **twice as smart** as his father, I can assure you. **Besides**, he's a very polite and friendly person. He'll become close friends with the family right away.

Let me know if you can **help me out** on this.



A large rectangular area defined by a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across most of the page width.



- as you may remember** Es correcto decir "*As you will remember*", pero es más corriente decir literalmente "**Como puede que recuerdes**".
- not long ago** Curiosamente, es más corriente decir "**no hace mucho**" en inglés que "**hace poco**" (*a short time ago*). Sin embargo, esta última expresión es perfecta también.
- by the name of** Esta forma de nombrar a alguien es la forma más corriente en inglés.
- in charge of** Se pronuncia "**enchárfraf**". Es la forma más habitual para decir "**responsable de**".
- relating to** También podemos decir "**related to**" o "**concerning**" o "**regarding**" o "**having to do with**".
- cash management** Es más habitual usar esta expresión que "**treasury**". Esta última palabra tiene más que ver con el tesoro público.
- headaches** Utilizamos "**dolores de cabeza**" mucho en inglés para la idea de "**quebraderos de cabeza**".
- to make a long story short** En resumidas cuentas, para resumir, para abreviar. Se trata de una expresión de uso diario.
- a 23-year-old son** Fijate cómo convertimos "**year-old**" en adjetivo, quitando la "**s**" del plural.
- if possible** Fijate cómo suprimimos el verbo "**is**". Se trata de una expresión muy habitual... *if possible... if possible*.
- since** Además de "**desde que**", la palabra "**since**" también significa "**puesto que**" o "**ya que**".
- American** Recuerda que siempre escribimos las nacionalidades con mayúscula.
- twice as smart** Dos veces más listo. Se podría decir "**two times smarter**" pero es 50 veces más corriente usar "**twice as + el adjetivo**".
- besides** Esta palabra significa "**además**" en lenguaje corriente. Si queremos ser más formales diríamos "**in addition**".
- help me out** La preposición "**out**" sobra realmente pero al añadirla el verbo adquiere más familiaridad.

8

FLEXIONES LINGÜÍSTICAS

Vamos a ver las dos caras de la moneda respecto al trabajo de un departamento de Recursos Humanos. Primero, el lado más oscuro: el de los despedidos. Segundo, el lado más positivo: el de las contrataciones.

To lay off staff	despedir personal
To fire	echar
To take on	contratar
To hire	contratar

Contesta afirmativamente a las siguientes preguntas de forma completa, tapando las respuestas correctas:

TO LAY OFF

Did the factory lay off many workers last winter?

Yes, the factory **laid off** many workers last winter.

Has the multinational laid off many employees with this restructuring program?

Yes, the multinational **has laid off** many employees with this restructuring program.

Does the hotel industry lay off many workers in autumn?

Yes, the hotel industry usually **lays off** many workers in autumn.

TO FIRE

Did the company fire that incompetent manager?

Yes, the company **fired** that incompetent manager.



“Fire” se pronuncia “faiya”.

Does your company always fire staff who steal?

Yes, my company always **fires** staff who steal.

Do you think the company will fire the board?

Yes, I think the company **will fire** the board.



“The board” significa “la junta directiva”. El nombre completo es “the board of directors”.

TO TAKE ON

Have they taken on anyone recently?

Yes, they **have taken on** someone recently.

Does the company take on new people every year?

Yes, the company **takes on** new people every year.



Ojo con la pronunciación de la palabra “company”. Decimos “cáampani” bajando la mandíbula para no decir “com...”.

Is the company planning to take on any new staff for the sales campaign?

Yes, the company is planning **to take on** some new staff for the sales campaign.

TO HIRE

Did the accounts department hire a new accountant in the end?

Yes, the accounts department **hired** a new accountant in the end.

Has the accounts department hired too many people recently?

Yes, the accounts department **has hired** too many people recently.

Will the accounts department hire the right person?

Yes, the accounts department **will hire** the right person.



“The right person” es la forma más natural de decir “la persona adecuada”.

9

REPASO DE LA SEMANA ANTERIOR

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Comunicación Interna

Quiero que amplíes las **funciones del puesto** de trabajo.

I want you to broaden the **job description**.

Comunicación Externa

Cuanto más hablemos, mejor nos entenderemos.

The more we speak, the more we'll understand each other.

Comunicación Social

La **tierra** tiene que **labrarse** antes de **sembrar** las **semillas**.

The **soil** has to be **tilled** before **sowing** the **seeds**.

Vocabulario

¿Tiene nuestra **agencia de comunicación** contactos en el sector tecnológico?

Does our **PR agency** have contacts in the IT sector?

Inglés al teléfono

¿Puede decirle que me llame al 212-456-8965?

Can you ask him to call me on 212-456-8965?

Practical English

Mi experiencia es un plus para esta empresa y creo que este trabajo ofrece muchas áreas nuevas donde puedo crecer.

My experience is a plus for the company and I feel that this job offers many new areas for me to grow in.

Flexiones lingüísticas

Did you incur losses in the last financial year?

Yes, we **incurred losses** in the last financial year.

Errores que no se pueden cometer

Estaban hablando de un libro muy interesante.

They were talking about a book **which was** very interesting.

Letras problemáticas - "D"

El padre de Donald hizo los platos.

Donald's Dad did the dishes.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Recuerda que cuando estás en el extranjero de viaje de negocios, no sólo representas a tu empresa sino también a tu país. Con tanta responsabilidad a tus espaldas hay ciertos errores básicos que no puedes permitirte el lujo de cometer.

En esta sección, nos centraremos en una serie de típicos errores que cometéis los españoles cuando habláis en inglés.

Como el objetivo es erradicarlos para siempre, tendrás que repetir esta página varias veces al día durante el próximo mes.

El temible *"the Pedro's car..."* es una auténtica atrocidad lingüística. Suena algo así como *"coche del Pedro"* o sea ¡que no, que no y que no! Cuando estamos hablando de una persona con el genitivo sajón no hace falta el artículo. *"... Pedro's car, ... Mary's house, ... Geoff's computer"*. Suena muy fácil pero es igual de fácil bajar la guardia y colar un *"the"* sin querer.

Ayer vi a Steve con la mujer de Arthur.	Yesterday I saw Steve with the Arthur's wife .
Antes de ayer cené con el jefe de Sandra.	The day before yesterday I had dinner with the Sandra's boss .
Mi casa está al lado del campo de Fred.	My house is next to the Fred's field .
Mañana iré de pesca en el barco de Keith.	Tomorrow I'm going fishing in the Keith's boat .
Estoy leyendo el libro de Andrew.	I'm reading the Andrew's book .
La reunión se celebró en el despacho de Rachael.	The meeting was held in the Rachael's office .
Quiero comprarme un coche como el de Jack.	I want to buy a car like the Jack's (one).
Vi un perro como el de Aileen.	I saw a dog like the Aileen's (one).
Me regalaron un jersey como el de Mary.	They gave me a jumper like the Mary's (one).
Encontré una falda como la de Shirley.	I found a skirt like the Shirley's (one).
Me hicieron una librería como la de Harry.	They made me a bookcase like the Harry's (one).
Tu reloj es como el mío.	Your watch is like the mine .

11

SONIDOS NO PALABRAS "Alóuda"

No estamos hablando de un centro turístico en alguna isla griega sino de la forma en que pronunciamos las palabras "a load of" (un mogollón de).

A veces, algunos españoles os equivocáis pensando haber entendido la expresión "a loader" (uno que carga).

I've got **alóuda** problems to deal with at work.

Tengo que solucionar un montón de problemas en el trabajo.

I've got a load of problems to deal with at work.

I've got **alóuda** things to do at the weekend.

Tengo muchas cosas que hacer este fin de semana.

I've got a load of things to do at the weekend.

Alóuda people witnessed the crash. A load of people witnessed the crash.

Un montón de gente fue testigo del accidente.

I'm having **alóuda** friends round tonight.

He invitado a casa a un montón de amigos esta noche.

I'm having a load of friends round tonight.



Recuerda que decimos "alóuda" para acelerar nuestra forma de hablar por lo que **es imprescindible decir la siguiente palabra en seguida.**

I could do without **alóuda** kids running about over my flower beds. I could do without a load of kids running about over my flower beds.

¡Lo que me faltaba! Un montón de niños pisoteando mis arriates.

I learnt **alóuda** fascinating things about the French withdrawal from Spain. I learnt a load of fascinating things about the French withdrawal from Spain.

Aprendí un montón de cosas fascinantes sobre la retirada de los franceses de España.

It's **alóuda** rubbish! It's a load of rubbish!

¡Son todo mentiras!

12

LETRAS PROBLEMÁTICAS "T"

En esta sección miraremos con lupa ciertos sonidos que os suelen resultar difíciles de pronunciar, ya que no existen en español.

La letra que nos ocupa hoy es la "t", que se pronuncia de una manera distinta en inglés y en español.

El problema de esta letra para vosotros es que suele decirse de una manera demasiado suave.

En realidad, la "t" inglesa es un sonido duro. Coloca la lengua bastante detrás de los dientes tocando la parte superior de la boca.

Practica la siguiente lista de palabras repetidas veces y asegúrate de pronunciar las "t" de una manera fuerte. Debes hacer este ejercicio durante todo un mes. Se trata de medio minuto al día y todos podemos encontrar medio minuto.

Two
Toes
Table
Tiny
Town



En las cinco siguientes palabras hay dos sonidos de "t".

Title
Tight
Treat
Tart
Tottenham



Aunque hay tres "t" en Tottenham, los nativos del Reino Unido normalmente pronuncian sólo una. También se comen la "e" y la "h": "tó(t)nam".

Ahora intenta leer las siguientes frases:

*It's time to tell Terry the truth.
Two tiny turtles took Tim's towel.
Treat Tracey to some treacle tart.*



Coloca la lengua bien. Debe tocar la parte superior de la boca, bastante detrás de los dientes.

*Table tennis is too tactical.
Tom's top hat and tails are in tatters.*



Handwriting practice area with multiple horizontal lines for writing.

13

RETO DE LA SEMANA

Toda persona que viaja por motivo de negocios sabe la cantidad de horas muertas que se pierden en los aeropuertos. Hemos creado esta sección para ayudarte a matar el tiempo haciendo algo constructivo: mejorar tu inglés.

A continuación, encontrarás una serie de frases. Sólo una es la correcta en cada caso, bien por razones gramaticales o bien por el contexto. Piensa la respuesta muy bien antes de contestar y piensa el porqué de la respuesta correcta y de las incorrectas.

La idea no es sólo acertar, sino sacar provecho de las respuestas erróneas que, en muchos casos, son errores típicos.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1.a It looks that it goes to rain. | <input type="checkbox"/> 2.a I think I just felt a gout of rain. |
| <input type="checkbox"/> 1.b It look that it goes to rain. | <input type="checkbox"/> 2.b I think I just felt a rain spot. |
| <input type="checkbox"/> 1.c It looks that it's going to rain. | <input type="checkbox"/> 2.c I think I just feel a drop of rain. |
| <input type="checkbox"/> 1.d It looks like it's going to rain. | <input type="checkbox"/> 2.d I think I just felt a spot of rain. |
| <input type="checkbox"/> 3.a Oh bother! My umbrella doesn't open properly. | <input type="checkbox"/> 4.a The last time I used my umbrella, it blew inside out. |
| <input type="checkbox"/> 3.b Oh bother! My umbrella isn't going to open properly. | <input type="checkbox"/> 4.b The last time I used my umbrella it blue upside down. |
| <input type="checkbox"/> 3.c Oh bother! My umbrella won't open properly. | <input type="checkbox"/> 4.c The last time I used my umbrella it bliu outside in. |
| <input type="checkbox"/> 3.d Oh bother! My umbrella isn't opening properly. | <input type="checkbox"/> 4.d The last time I used my umbrella it blowed inside out. |
| <input type="checkbox"/> 5.a What is happening to your umbrella? | <input type="checkbox"/> 6.a The rain is getting heavier and heavier. |
| <input type="checkbox"/> 5.b What is happened to your umbrella? | <input type="checkbox"/> 6.b The rain is getting more and more heavier. |
| <input type="checkbox"/> 5.c What's the matter with your umbrella? | <input type="checkbox"/> 6.c The rain is getting heavyer and heavyer. |
| <input type="checkbox"/> 5.d What's passing to your umbrella? | <input type="checkbox"/> 6.d The rain is getting more and more heavyer. |
| <input type="checkbox"/> 7.a It's raining like seas. | <input type="checkbox"/> 8.a It's getting brighter; I think it's going to clean up. |
| <input type="checkbox"/> 7.b It's chucking it down. | <input type="checkbox"/> 8.b It's getting brighter; I think it's going to clear up. |
| <input type="checkbox"/> 7.c It's raining floods. | <input type="checkbox"/> 8.c It's getting brighter; I think it's going to clean out. |
| <input type="checkbox"/> 7.d It's chucking floods. | <input type="checkbox"/> 8.d It's getting brighter; I think it's going to clear out. |

RESPUESTAS AL RETO

- 1.d** Siempre traducimos “parece que” como “*it looks like*” acabado en esa “s” tan fundamental para la tercera persona singular del presente simple. Por otro lado, no decimos “**va a llover**” literalmente sino el equivalente a “**está yendo a llover**”.
- 2.d** En primer lugar, “*gout*” (siempre sin artículo) no es una gota sino *la* gota. Podemos decir tanto “*a drop of rain*” como “*a spot of rain*” y como “*a raindrop*”. Sin embargo, “*a rain spot*” no existe. La **c** está mal por el tiempo verbal.
- 3.c** “*Bother!*” significa “¡Maldita sea!” pero resulta muy inofensivo. Cuando acabas de descubrir que algo no funciona empleas el presente simple en español: “¡**No funciona!**” En cambio nosotros empleamos el futuro con “*will*”: “*It won't work!*”
- 4.a** Empezamos con el verbo: cuando se vuelve el paraguas del revés utilizamos el verbo “*to blow inside out*”. El verbo “*blow*” es irregular y su pasado es “*blew*”, que se pronuncia exactamente igual que el color “*blue*”. “*Bliu*” sin embargo es como lo pronunciáis la gran mayoría de los españoles. “*Upside down*” significa “boca abajo”.
- 5.c** La **c** es la única traducción aceptable de “¿qué le pasa a tu paraguas?” La **b** sería correcta con “*has*” en lugar de “*is*”. La **a** en cambio implica un proceso de cambio demasiado largo para este contexto, ya que los paraguas se vuelven en cuestión de segundos. El verbo “*pass*” no se emplea para “pasar” en referencia a sucesos.
- 6.a** Cuando algo se intensifica empleamos “*get*” seguido del comparativo reiterado dos veces. En este caso decimos “**to get heavier and heavier**”. Recuerda que el comparativo de todos los adjetivos de dos sílabas que acaban en “y” se hace con “-ier”.
- 7.b** No es para sorprenderse que la expresión “**llover a mares**” no se pueda traducir literalmente. “*A flood*” es una inundación pero nunca llueve a inundaciones. La expresión apropiada es “*it's chucking it down with rain*”, “*it's chucking it down*” o, simplemente, “*it's chucking it*”.
- 8.b** Cuando el cielo se despeja decimos “*to clear up*”. Todos los verbos aquí presentados existen y se emplean a menudo. “*To clean up*” significa “limpiar y ordenar”; “*to clean out*” significa “limpiar; ordenar y tirar todo lo no necesario”, mientras que “*to clear out*” significa “limpiar vaciando el sitio por completo”.

14

COMPRUEBA TU APRENDIZAJE

Había un mogollón de personas en el concierto.

There were **alouða** people at the concert.

¿Cuál es el **tipo de cambio** de hoy?

What's today's **exchange rate**?



¿Cómo se dice “reembolsar”?

to reimburse

Will the management lay off staff if cuts are necessary?

Yes, the management **will lay off** staff if cuts are necessary.

Has your company fired many people this year?

Yes, my company **has fired** many people this year.

Did the company take on any new staff last quarter?

Yes, the company **took on** some new staff last quarter.



¿Cómo se dice “I + D”?

R&D

Does the accounts department normally hire wisely?

Yes, the accounts department normally **hires** wisely.

¿Has visto los **grabados** de Goya en El Prado?

Have you seen Goya's **prints** in The Prado?



¿Cómo se dice “patrocinar”?

to sponsor

Voy a tomar el filete más bien poco hecho.

I'll have the steak medium rare.



¿Cómo se dice “ascender”?

to promote

Quiere saber cuál es el **saldo de la cuenta**.

She wants to know what the **account balance** is.

- Comunicación Interna Interest rates are rising steadily.
- Comunicación externa The win-lose strategy isn't appropriate in most negotiations.
- Comunicación social El mundo del arte
- Vocabulario
 - To reimburse
 - Self-employed
 - Human Resources (HR)
 - To brainstorm
 - To promote
 - Research & Development (R&D)
 - To sponsor
 - Non-profit organizations
- Inglés al teléfono Good afternoon. Terry speaking. How can I help you?
- Practical English In a restaurant
- Correos electrónicos
 - As you may remember
 - Not long ago
 - By the name of
 - In charge of
 - Relating to
 - Cash management
 - Headaches
 - To make a long story short
- Flexiones lingüísticas
 - To lay off staff
 - To take on
 - To fire
 - To hire
- Errores que no se pueden cometer *"The Pedro's car"*
- Sonidos, no palabras *"Alouda"*
- Letras problemáticas *"T"*
- Reto de la semana Ponte a prueba

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Recuerda que **la clave de una comunicación** eficaz en inglés dentro del mundo empresarial no está en aprender términos específicos sino en tener una **agilidad consolidada** con las estructuras básicas del idioma.

soluciones a
las fichas de la semana

SOLUCIONES A LAS FICHAS DE LA SEMANA

Ficha 160

Una mesa para cuatro, por favor.

A table for four, please.

¿Cuál es el menú del día?

What's the special today?

Voy a tomar el filete más bien poco hecho.

I'll have the steak medium rare.

Ficha 161

Ser autónomo tiene sus ventajas.

Being self-employed has its benefits.

Tal vez si hacemos una tormenta de ideas, surjan nuevas ideas.

Perhaps if we brainstorm, we'll come up with some new ideas.

¡Enhorabuena! Me dicen que has ascendido.

Congratulations! I heard you've been promoted.

Ficha 162

Necesitamos la aprobación del departamento de Recursos Humanos.

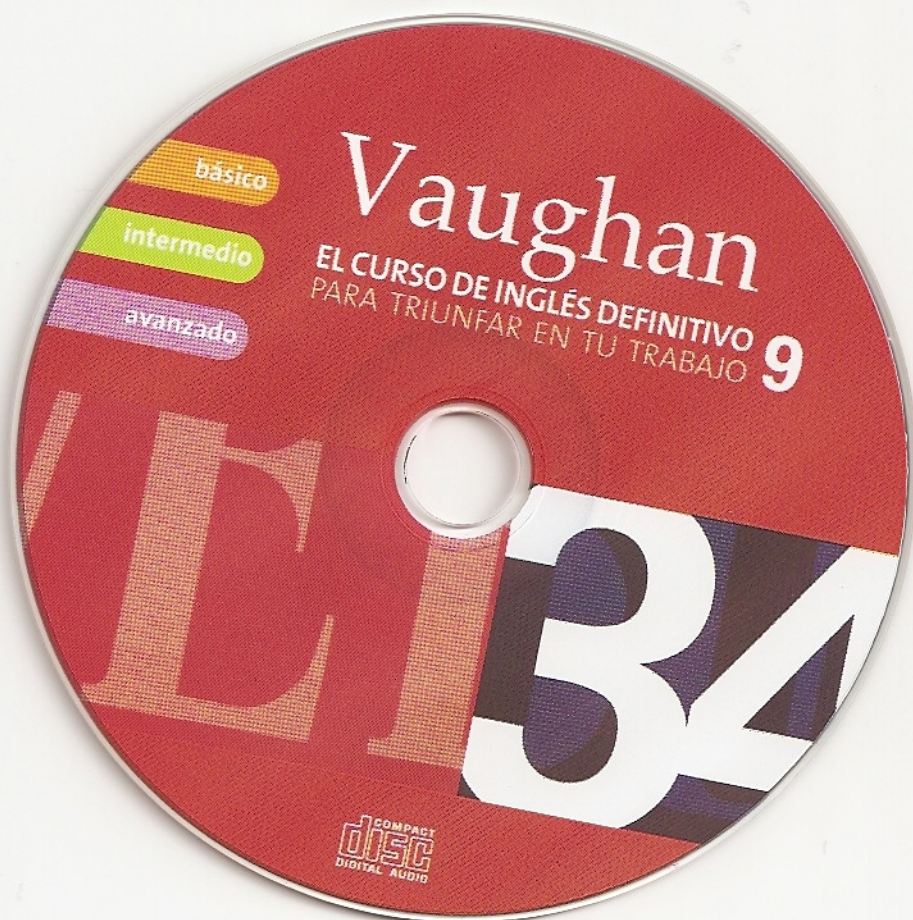
We need approval from the Human Resources department.

Necesitamos invertir más en Investigación y Desarrollo.

We need to invest more in Research & Development.

¿Por qué no patrocinamos el evento?

Why don't we sponsor the event?



Aprendiendo con profesionales consolidarás tu inglés desde los cimientos, con un método sólido, real y aplicable compuesto por tres niveles: **básico**, **intermedio** y **avanzado**.

Si no sabes inglés, deberás empezar por el **nivel básico** del primer fascículo del curso, y seguirlo hasta la última entrega. Luego deberás continuar por el **nivel intermedio** del primer fascículo y llegar hasta el final. Por último, harás lo mismo con el **nivel avanzado**.

Si tu nivel es **intermedio**, te saltarás el primer paso de la explicación anterior y, si es **avanzado**, únicamente deberás seguir las lecciones de este nivel desde la primera entrega a la última.

Nivel básico

- Did
- It depends on
- To stand up

Nivel intermedio

- Verbos acabados en "-t" y "-te"
- To go off
- Since when...?

Nivel avanzado

- To try + "to" vs. to try + "-ing"
- Inversión enfática
- To feel up to something

Para triunfar en tu trabajo

- Comunicación interna: El mundo bancario
- Comunicación social: El mundo del arte
- Practical English: In a restaurant

34

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

9



Comunicación eficaz para el éxito profesional
Conoce el inglés como realmente se habla en el mundo de los negocios. Comunicación interna y externa, redacción de cartas, inglés al teléfono, vocabulario específico, pronunciación, comprensión auditiva, entrevistas, expresiones comunes, todo ello para afrontar cualquier reto lingüístico profesional en inglés.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL



* CONTENIDO AUDIO
DEL CD



DURACIÓN
60 min. aprox.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL *



DURACIÓN
75 min. aprox.

* EL CONTENIDO AUDIO DEL CD LO PUEDES
ENCENTRAR TAMBIÉN EN FORMATO
MP3 EN EL DVD.



00034

8 423793 995513

PVP: 12,90 €

De venta conjunta e inseparable con
EL MUNDO y/o EXPANSIÓN

Expansión

EL MUNDO